

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 10 février 2020 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
February 10, 2020 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ted Gaudet, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Lise LeBouthillier, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/greffier
Stéphane Simard, greffier adjoint

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ted Gaudet
Counc. at Large Daniel Allain
Counc. at Large Patricia Arsenault
Counc. at Large Lise LeBouthillier
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Ernest Thibodeau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Clerk
Stéphane Simard, Assistant Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**

5. Déclaration de conflit d'intérêts

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

**7.1 Demandes de renseignements des
membres du conseil – Service
régional de Codiac de la GRC**

**7.2 Présentation – Politique RH-7 –
violence en milieu de travail**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

5. Conflict of Interests

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

**7.1 Enquiries by Council Members –
Codiac Regional RCMP**

**7.2 Presentation – Policy RH-7 –
Workplace Violence**

Christine Roy-Carreau, conseillère en ressources humaines et relations de travail, présente un sommaire de la politique susmentionnée.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 27 janvier 2020

Proposée par : Jean-Marc Brideau
Appuyée par : Patricia Arsenault

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 janvier 2020 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Proclamation – Journée internationale de tolérance zéro pour les mutilations génitales féminines

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Attendu que la Journée internationale de tolérance zéro pour les mutilations génitales féminines (MGF) est observée dans le monde entier et offre une occasion d'honorer les femmes, les filles, les garçons et les hommes qui travaillent activement et courageusement pour mettre fin à cette pratique nocive;

Attendu que cette journée nous invite à réfléchir sur le fait que 3,9 millions de filles sont toujours menacées de mutilation chaque année, y compris les filles au Canada;

Attendu qu'en ce jour, nous reconnaissons que les mutilations génitales féminines sont un problème sur tous les continents sauf l'Antarctique, et qu'il y a 200 millions de survivantes de MGF dans le monde, dont des milliers au Canada;

Christine Roy-Carreau, Human Resources and Labour Relations Advisor, presents a summary of the above mentioned policy.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on January 27th, 2020

Moved by: Jean-Marc Brideau
Seconded by: Patricia Arsenault

That the minutes of the Regular Council Meeting held on January 27th, 2020, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Proclamation – International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

Whereas International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation (FGM) is observed around the world and provides an opportunity to honour those women, girls, boys and men who are actively and courageously working towards an end to this harmful practice;

Whereas this day invites us to reflect on the fact that 3.9 million girls are still at risk of mutilation each year, including girls in Canada;

Whereas on this day, we acknowledge that female genital mutilation is an issue on every continent except Antarctica, and there are 200 million FGM survivors in the world, including thousands in Canada;

Attendu que nous reconnaissons que les mutilations génitales féminines n'ont de fondement dans aucun texte religieux et sont reconnues par les Nations Unies et d'autres organismes mondiaux comme des sévices à enfant et une violation des droits fondamentaux de la fille;

Attendu que nous reconnaissons que les MGF n'ont aucun avantage et ne causent que des dommages, y compris la mort, des difficultés à uriner, des menstruations, l'intimité sexuelle, le trouble de stress post-traumatique et une augmentation de la mortalité maternelle et infantile;

Attendu qu'en cette Journée internationale de tolérance zéro pour les MGF, nous reconnaissons et célébrons tous les efforts nationaux et internationaux déployés, en particulier au niveau local, pour atteindre l'objectif 5 des Nations Unies pour le développement durable du millénaire, qui appelle à l'élimination des MGF et d'autres pratiques traditionnelles néfastes d'ici 2030; et

Attendu qu'en ce jour de tolérance zéro, nous appelons à une action mondiale et canadienne accrue et concertée pour mettre fin aux mutilations génitales féminines, et demandons à tous les gouvernements – internationaux, nationaux et locaux – de respecter pleinement les droits humains des femmes et des filles afin qu'elles puissent vivre une vie libérée de la violence qu'est la mutilation génitale féminine;

Il est résolu que le conseil municipal de Dieppe proclame par la présente le 6 février 2020 Journée internationale de tolérance zéro pour les MGF dans la ville de Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2.1 Autorisation de signature – contrat de concession alimentaire – UNlplex

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Roger LeBlanc

Réunion ordinaire du conseil tenue le 10 février 2020

Whereas we acknowledge that FGM has no basis in any religious text and is recognized by the United Nations and other world bodies as child abuse and an abuse of a girl's fundamental human rights;

Whereas we acknowledge that FGM has no benefits and causes only harm, including death, difficulties with urination, menstruation, sexual intimacy, post-traumatic stress disorder and increased maternal and child mortality;

Whereas on this International Day of Zero Tolerance for FGM, we acknowledge and celebrate all national and international efforts being made, especially at the grass roots level, to achieve United Nations Sustainable Millennium Development Goal No.5, which calls for the elimination of FGM and other harmful traditional practices by 2030; and

Whereas on this Day of Zero Tolerance, we call for increased, concerted global and Canadian action to end female genital mutilation, and ask all governments – international, national and local – to fully uphold the human rights of women and girls so they can live a life free from the violence that is female genital mutilation;

Be it resolved that the Dieppe Municipal Council hereby proclaim February 6th, 2020, as International Day of Zero Tolerance for Female Genital Mutilation in the City of Dieppe.

MOTION CARRIED

10.2 Culture, Leisure and Community Life

10.2.1 Signing Authority – Food Concession Contract – UNlplex

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Roger LeBlanc

Regular Council Meeting held on February 10th, 2020

Que le conseil autorise les signataires municipaux à signer le contrat de concession alimentaire visant l'UNIplex entre la Ville de Dieppe et Gaston's Catering (2008) Inc. pour une période de cinq ans à compter de la date d'ouverture de l'UNIplex en automne 2020.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Performance organisationnelle

10.3.1 Jours de service de transport en commun gratuit

Proposée par: Ted Gaudet
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte la proposition soumise au comité de gouvernance visant la gratuité du service de transport en commun lors des jours suivants :

- du mercredi au vendredi de la semaine de l'environnement (juin);
- le jour de la marche pour le climat (septembre); et
- le jour de toutes élections municipales (mai), provinciales ou fédérales impliquant les résidents de Dieppe.

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Proposition – Codiac Transpo – service de transport en commun – jours de congés fériés

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil maintienne le statu quo quant à l'offre de service du transport en commun sur le territoire de Dieppe et refuse l'approche d'ajout de service de transport en commun lors des jours fériés en 2020.

MOTION ADOPTÉE

10.3.3 Transport en commun – prolongation du projet pilote – service gratuit aux jeunes de Dieppe

That Council authorize the municipal signing officers to sign the food concession contract for the UNIplex between the City of Dieppe and Gaston's Catering (2008) Inc. for a 5-year period starting on the UNIplex's opening date in Fall 2020.

MOTION CARRIED

10.3 Organizational Performance

10.3.1 Days of Free Transit Service

Moved By: Ted Gaudet
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accept the proposal submitted to the Governance Committee for free public transit on the following days:

- From Wednesday to Friday during Environment Week (June);
- Day of climate march (September); and
- Day of all municipal (May), provincial or federal elections involving Dieppe residents.

MOTION CARRIED

10.3.2 Proposal – Codiac Transpo – Transit Service – Statutory Holidays

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Ted Gaudet

That Council maintain the status quo in regards to the public transit service in Dieppe and refuse the approach of adding public transit service on statutory holidays in 2020.

MOTION CARRIED

10.3.3 Transit Service – Pilot Project Extension – Free Service to Dieppe Youths

Proposée par: Lise LeBouthillier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil accepte la prolongation du projet pilote offrant le service de transport en commun gratuit aux jeunes de 17 ans et moins de Dieppe jusqu'au 31 décembre 2020.

MOTION ADOPTÉE

10.3.4 Comité ad hoc – étude – nouvelles approches en transport en commun

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil crée un comité ad hoc dont le mandat est d'étudier les nouvelles approches en transport en commun et de soumettre ses recommandations au conseil au plus tard le 27 avril 2020.

Que le conseil accepte que la composition dudit comité soit établie comme suit :

- un membre du conseil;
- un membre du personnel (membre d'office);
- minimum de quatre membres de la communauté, dont au moins deux représentants par genre parmi les suivants :

- représentant des aînés
- représentant de la jeunesse
- représentant des clients utilisant le réseau d'autobus de Dieppe
- représentant des clients utilisant le service de navette
- représentant du secteur privé (p. ex. aéroport, foyers de soins, etc.)
- représentant du secteur public (p. ex. CCNB, DSF-sud, etc.)

Sur la question, le conseiller Ted Gaudet propose un amendement, soit de substituer le texte « 27 avril » par « 30 juin ».

Le conseiller Daniel Allain appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

AMENDEMENT ADOPTÉ

Moved By: Lise LeBouthillier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council accept the extension of the pilot project offering free public transit service to Dieppe youths 17 and under until December 31st, 2020.

MOTION CARRIED

10.3.4 Ad Hoc Committee – Study – New Approaches – Transit Service

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Ted Gaudet

That Council create an ad hoc committee to study new approaches to public transit and to submit its recommendations to Council no later than April 27th, 2020.

That Council accept that the composition of said committee be established as follows:

- 1 member of Council
- 1 staff member (ex officio member)
- minimum of 4 members of the community with at least two representatives per gender from among the following:

- representative for seniors
- representative for youths
- representative for bus system users in Dieppe
- representative for shuttle service users
- representative for private sector (e.g. airport, nursing home, etc.)
- representative for public sector (e.g. CCNB, DS F-sud, etc.)

On the question, Counc. Ted Gaudet proposes an amendment to substitute the text "April 27th" with "June 30th".

Counc. Daniel Allain seconds the amendment.

Vote on the amendment:

AMENDMENT CARRIED

Vote sur la motion principale telle qu'amendée :
MOTION ADOPTÉE

10.4 Ressources humaines

10.4.1 Adoption – politique RH-7 – violence en milieu de travail

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil adopte la politique RH-7 concernant la violence en milieu de travail.

MOTION ADOPTÉE

10.5 Travaux publics

10.5.1 Achat d'un tracteur

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil adjuge le marché visant l'achat d'un tracteur et accessoires pour le Secteur installations récréatives à *Nova International Ltd.*, au coût de 70 236,62 \$ (plus TVH), selon sa proposition en date du 15 janvier 2020 et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-20-12-7903 (Budget d'immobilisation général – achat d'équipement général – SCLVC).

MOTION ADOPTÉE

10.5.2 Achat d'un tracteur pour trottoirs

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil adjuge le marché visant l'achat d'un tracteur pour trottoirs pour le Service des travaux publics à *MacFarlands Industrial*, au coût de 113 496,90 \$ (plus TVH), selon sa proposition en date du 15 janvier 2020 et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-20-12-7901 (Budget d'immobilisation général – achat d'équipement général – TP).

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

12. Avis de motion

Réunion ordinaire du conseil tenue le 10 février 2020

Vote on the main motion as amended:
MOTION CARRIED

10.4 Human Resources

10.4.1 Adoption – Policy RH-7 – Workplace Violence

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council adopt Policy RH-7 relating to workplace violence.

MOTION CARRIED

10.5 Public Works

10.5.1 Purchase of a Tractor

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council award the contract for the purchase of a tractor and accessories for the Recreational Facilities Division to *Nova International Ltd.*, at the cost of \$70,236.62 (plus HST), pursuant to its proposal dated January 15th, 2020, and authorize this expenditure be defrayed from account No. 3-3-20-12-7903 (General Capital Budget – General Equipment Purchase – CLCLD).

MOTION CARRIED

10.5.2 Purchase of a Sidewalk Tractor

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council award the contract for the purchase of a sidewalk tractor for the Public Works Department to *MacFarlands Industrial*, at the cost of \$113,496.90 (plus HST), pursuant to its proposal dated January 15th, 2020, and authorize this expenditure be defrayed from account No. 3-3-20-12-7901 (General Capital Budget – General Equipment Purchase – PW).

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

12. Notice of Motion

Regular Council Meeting held on February 10th, 2020

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 19 h 47.

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 7:47 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Greffier / Clerk

NC/nc